



父与子

全集 2

Father and Son [德]卜劳恩◎绘
李英涛 那洪伟◎译

版权所有 侵权必究

图书在版编目（CIP）数据

父与子全集：全10册：汉英对照 /（德）卜劳恩绘；
李英涛，那洪伟译.——长春：吉林出版集团股份有限公司，2017.6
ISBN 978-7-5581-2890-5

I. ①父… II. ①卜… ②李… ③那… III. ①漫画—
作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号

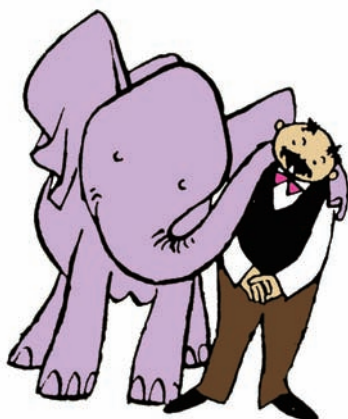




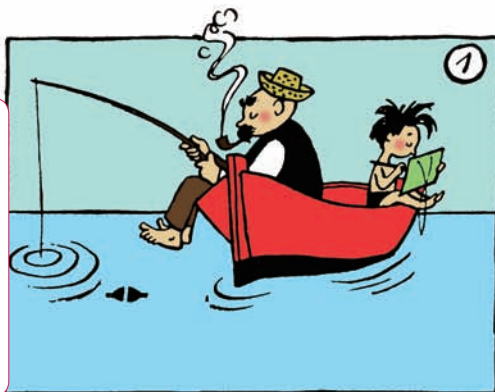
[目 录]

[鱼儿的信]	5
[借伞]	6
[会走路的箱子]	7
[遛狗]	8
[平衡游戏]	9
[小小驯兽师]	10
[玩个够]	11
[量身高]	12
[圣诞礼物]	13
[该不该道歉]	14

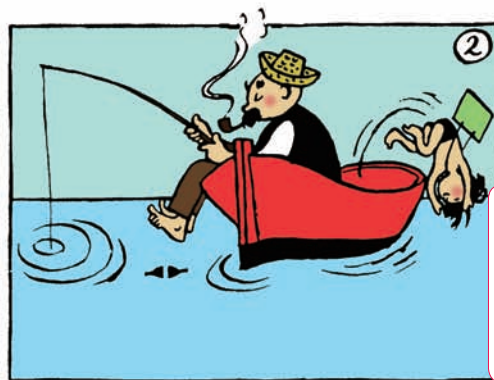
[父与子]	15
[长胡子的太阳]	16
[买玩具]	17
[乐器演奏]	18
[梦游]	20
[可怕的胡子]	21
[这又是你干的?]	22
[再次获救]	23
[那不是球]	24



爸爸在耐心地钓鱼，儿子却觉得这无聊极了。
Dad was fishing patiently, but Son felt it was very boring.



他要想个办法阻止爸爸钓鱼。
Son decided to stop fishing.



儿子向鱼钩游去。
Son swam to the fishhook.



然后偷偷地回到船上。
Then Son came back to boat secretly.



“儿子！鱼竿动啦！”
“Son, fishing rod is moving.”



这是鱼儿寄来的信？
Is this the letter from fish?





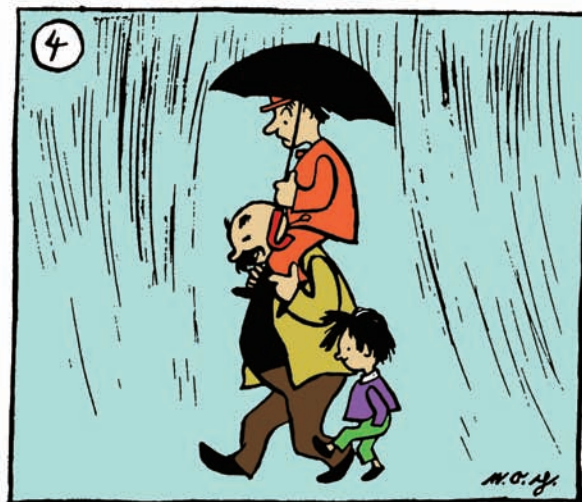
突然下起了大雨。
It rained suddenly.



“我们可以向他借伞。”
“We can get out of the rain under his umbrella.”

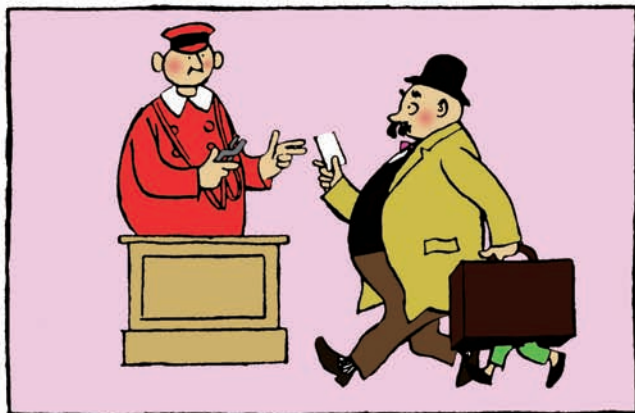


雨越下越大。
It rained more and more heavily.

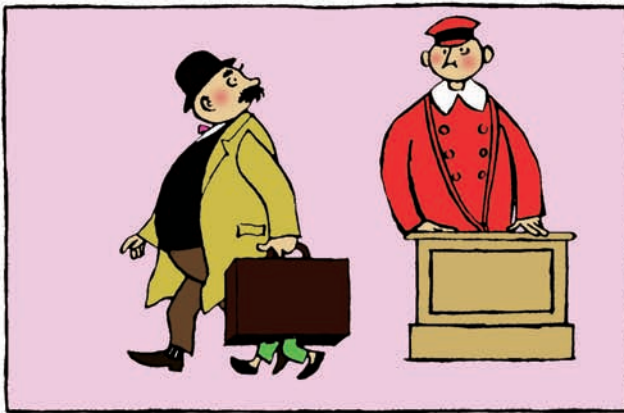


爸爸想到了一个好主意。
Dad had a good idea.

「会走路的箱子」



爸爸来到了检票口。
Dad arrived at the ticket entrance.



检票员却叫住了爸爸。
But the ticket inspector wanted to check Dad's suitcase.



他发现爸爸的箱子很奇怪。
Because the ticket inspector found there were some problems with Dad's suitcase.

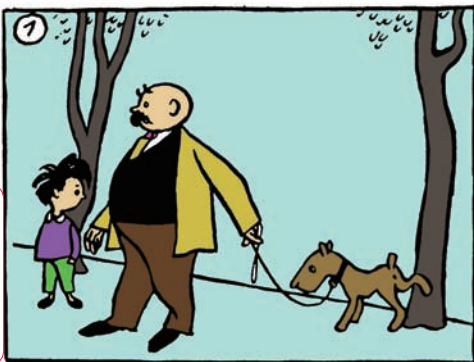


这个箱子竟然会走路！
It was surprised that Dad's suitcase could walk by itself!





父子俩在公园遛狗。
Dad and Son walked the dog in the park.



这只狗每见一棵树，都要停下来小便。

The dog always stopped to pee as soon as it saw a tree.



即便是路灯它也不放过。
Even under the street lamp.



他们从早晨遛到了傍晚。

They walked the dog from morning to night.



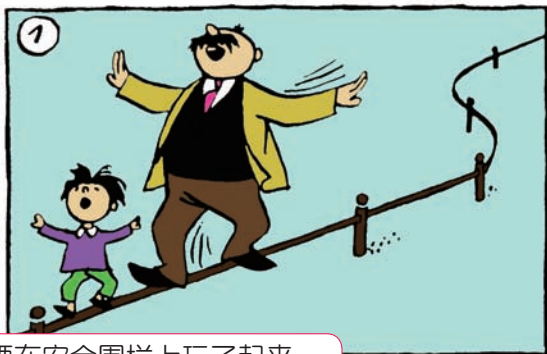
儿子想到了一个好办法。
Son had a good idea.



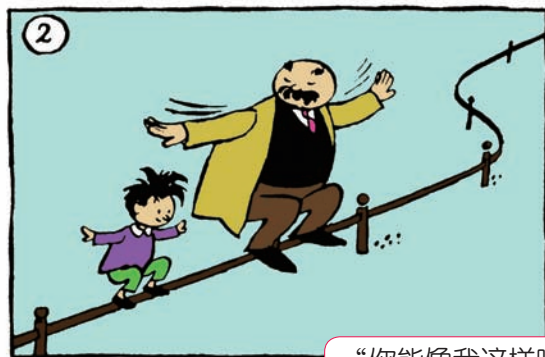
“我们终于可以回家了。”

“We can go home now.”





父子俩在安全围栏上玩了起来。
Dad and Son were playing on the rail.



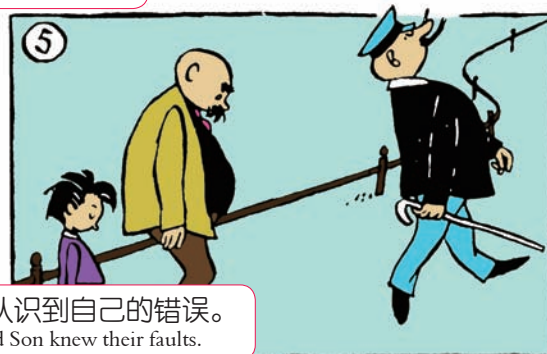
“你能像我这样吗？”
“Can you do this like me?”



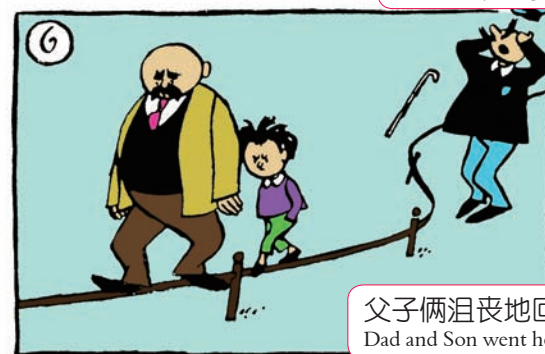
“我也可以。”
I can do it.”



“这样很危险！”
“It's very dangerous.”



他们认识到自己的错误。
Dad and Son knew their faults.



父子俩沮丧地回家。
Dad and Son went home sadly.

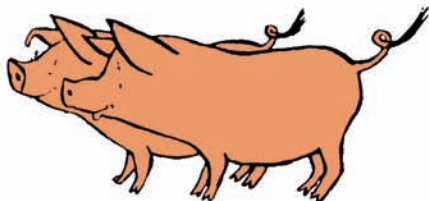




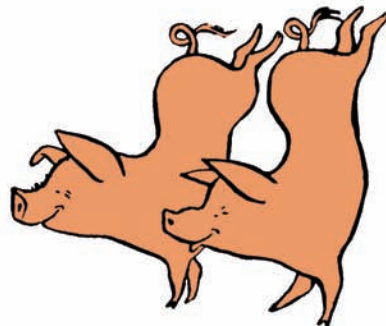
儿子希望成为一名驯兽师。
Son hoped to become a wild animal trainer.

于是他开始训练小猪跳舞。
So Son began to train little pigs to dance.

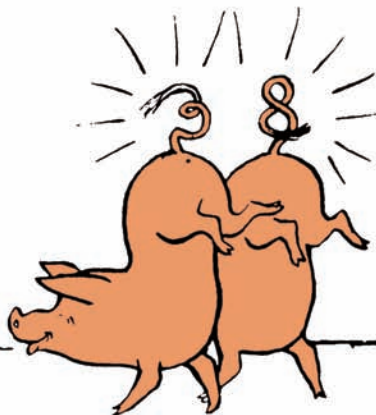
①



②



③



两只小猪为爸爸表演了精彩的节目。
Two little pigs were dancing for Dad.



父子俩在河边扔石子儿。
Dad and Son were throwing stones into the river.



“爸爸扔得好远啊！”
“How far dad threw.”



就剩一颗石子儿了。
There was only one stone left now.



儿子没有玩够，有些沮丧。
Son didn't have enough fun, he was a little depressed.



爸爸连夜运了一车小石子儿。
Dad carried many stones to the river bank at night.



“爸爸，今天我们可以玩个够啦！”
“Dad, we can have enough fun today.”





爸爸让儿子站在树下。
Dad let Son stand under the tree.



爸爸在树上做了个记号。
Dad made a mark on the tree.



明年父子俩还会量身高的。
Dad will measure Son's height by the tree next year.



儿子在长个儿，小树也在长。
Son is growing, and the tree is growing, too.



父子俩互换了圣诞礼物。

Dad and Son exchanged the Christmas gifts.



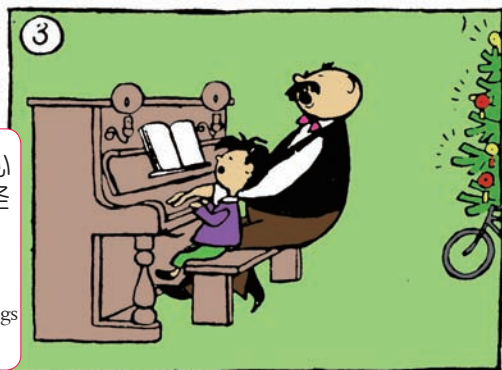
“我爱你！”

“I love you, Son.”



父子俩开心地唱起了圣诞歌。

Dad and Son sang the Christmas Songs happily.



“我好喜欢这辆自行车啊！”

“I like the bike very much.”



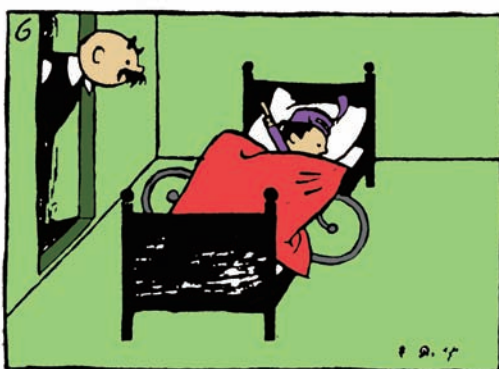
爸爸也很喜欢儿子的礼物。

I like your gifts, too.



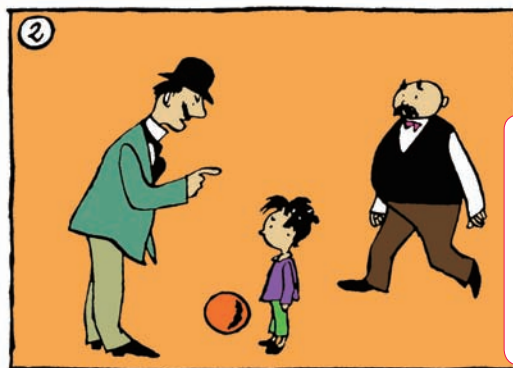
儿子喜欢到连睡觉都骑着自行车。

Son liked the bike very much so that he rode it in his dream.





儿子的足球
不慎砸到了
路人。
Son's football hit
the passerby's
hat.



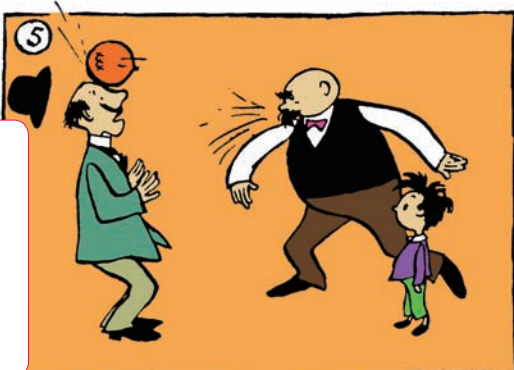
路人十分刻
薄地指责儿
子。
The passerby
criticized Son
unkindly.



爸爸鼓励儿
子：“好孩
子应该懂得
道歉。”
Dad encouraged
Son, “A good
boy should
apologize for his
faults.”



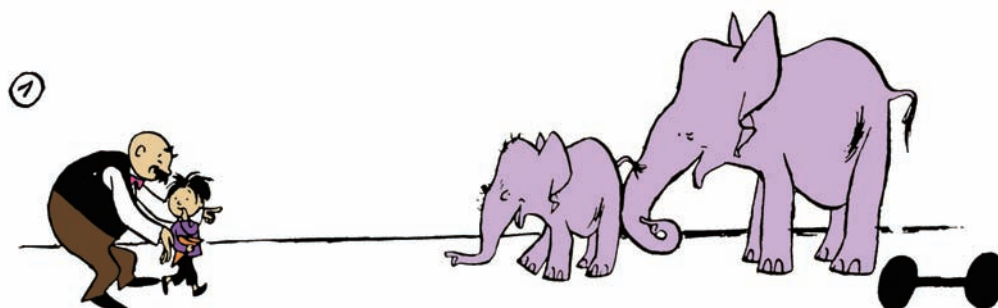
“道歉有什
么用？你
这个坏孩
子！”
“Is that useful?
He is a bad
boy.”



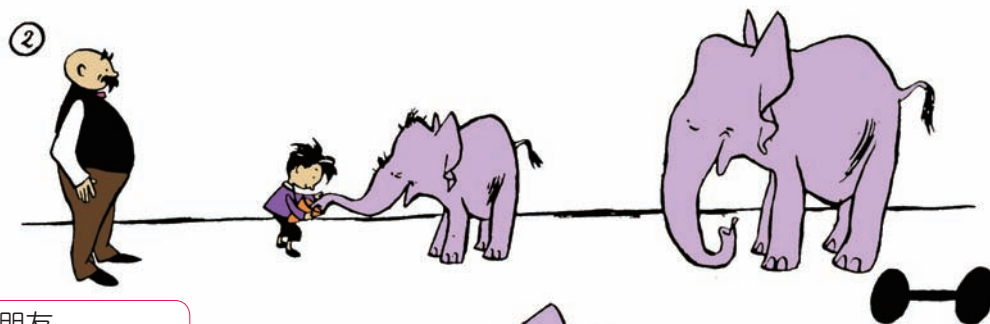
“看来你
不值得道
歉！”
“You don't
deserve our
apology.”



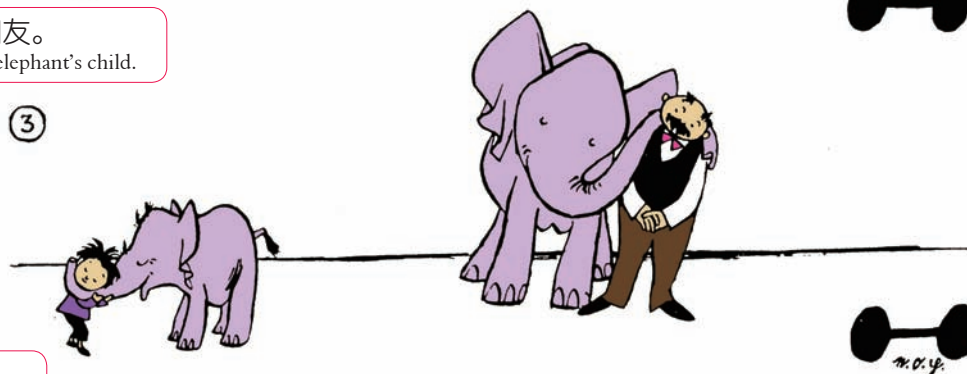
“宝贝，好
孩子应该
懂得向值
得道歉的
人道歉。”
“Son, a good
boy should
apologize
to the good
people.”



父子俩看到了一头大象和它的孩子。
Dad and Son saw an elephant and its child.



儿子和小象成为了好朋友。
Son became good friends with elephant's child.

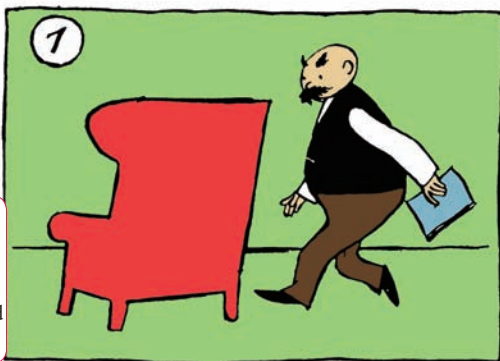


他们都是快乐的父与子。
They were all happy Dads and Sons.

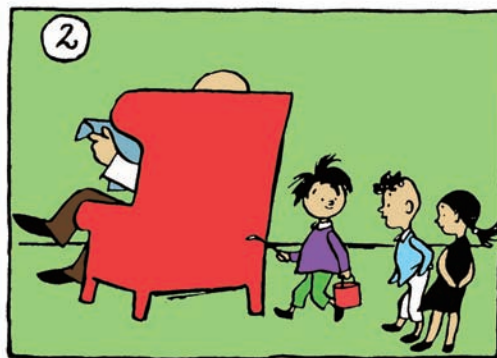




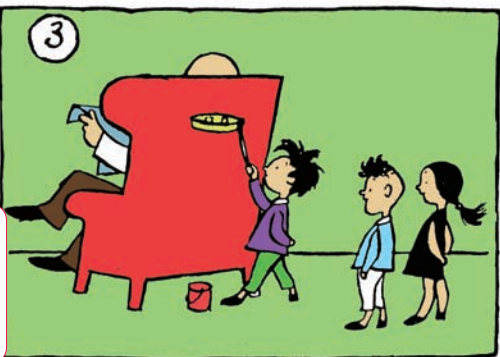
爸爸准备看报纸。
Dad was preparing to read the newspaper.



“我给你们画幅画吧！”
“I want to paint a picture for you.”



“这是湖上的小船。”
“This is a boat in the lake.”



“这是湖面上的水波。”
“This is the wave of the lake.”



“爸爸的圆脑袋就是落山的太阳。”
“My dad's head is the falling sun.”



爸爸转过了头，太阳也长出了胡子。
Dad turned his head, the sun was with mustache now.



[买玩具]

“儿子，你去帮爸爸买一桶鲜牛奶。”

“Son, please help me buy a bottle of fresh milk.”



“去哪儿了，怎么还没有回来？”

“Where is he? Why doesn't he come back?”



“原来在这儿啊！”

“He is here.”



“别看了，快去买牛奶！”

“Stop looking, buy milk quickly.”



“爸爸，你看那个！”

“Look that, Dad.”



“咦，好酷的玩具手枪！”

“Woo, the cap gun is so cool.”



“儿子，我们进去看一下吧，只是看一下。”

“Son, get in, just take a look.”



“儿子，这个太好玩了！”

“Son, it's so interesting.”

